



衷心感謝您
在2019年的支持！
THANK YOU!

“生之為人，當信眾生平等。所擁有的，定必分享。
Equity is one of the basic traits of being a human being...
if you have something, you share it.” - 霍洛教授 Prof Fred Hollows



The Fred Hollows
Foundation | 護瞳行動

全球成就 GLOBAL RESULT

646,835 眼科手術和治療
EYE OPERATIONS AND TREATMENTS

20M+ 人獲分發抗生素治療沙眼
PEOPLE TREATED WITH ANTIBIOTICS FOR TRACHOMA

68,293 名眼科醫生，護理員和教師獲培訓
PEOPLE TRAINED INCLUDING SURGEONS, HEALTH WORKERS AND TEACHERS

24 間醫療設施得以落成、重建及收葺
MEDICAL FACILITIES BUILT, RENOVATED OR EQUIPPED

4,677 所醫療機構、訓練中心和學校獲配備設施和設備
MEDICAL FACILITIES, TRAINING CENTRES AND SCHOOLS EQUIPPED

2.3M+ 人接受眼睛健康教育
SCHOOL CHILDREN AND COMMUNITY MEMBERS EDUCATED IN EYE HEALTH

63,593
篩查人數
PEOPLE SCREENED

4,767
獲糖尿病視網膜
病變治療人數
DIABETIC RETINOPATHY
TREATMENTS

巴勒斯坦
PALESTINE

喀麥隆
CAMEROON

19M+
獲抗生素治療沙眼人數
PEOPLE TREATED WITH
ANTIBIOTICS FOR TRACHOMA

厄立特里亞
ERITREA

埃塞俄比亞
ETHIOPIA

盧旺達
RWANDA

67,519
篩查人數
PEOPLE SCREENED

肯亞
KENYA

175,894
篩查人數
PEOPLE SCREENED

45,831
分發眼鏡數量
PAIR OF GRASSES
DISTRIBUTED

阿富汗
AFGHANISTAN

巴基斯坦
PAKISTAN

尼泊爾
NEPAL

374
受訓人數
PEOPLE TRAINED

印度
INDIA

9,202
篩查人數
PEOPLE SCREENED

2,895
白內障手術
CATARACT
OPERATIONS

緬甸
MYANMAR

1,319
白內障手術
CATARACT
OPERATIONS

柬埔寨
CAMBODIA

701
受訓人數
PEOPLE TRAINED

孟加拉
BANGLADESH

20,974
白內障手術
CATARACT
OPERATIONS

越南
VIETNAM

14,650
受訓人數
PEOPLE TRAINED

印尼
INDONESIA

3,595
分發眼鏡數量
PAIR OF GRASSES
DISTRIBUTED

中國
CHINA

9,262
白內障手術
CATARACT
OPERATIONS

老撾
LAO PDR

57,733
眼科手術和治療
EYE OPERATIONS AND
TREATMENTS

菲律賓
PHILIPPINES

48,542
教育社區人員人數
COMMUNITY PEOPLE
EDUCATED

東帝汶
TIMOR-LESTE

112
篩查人數
PEOPLE SCREENED

太平洋群島
THE PACIFIC

774
糖尿病視網膜
病變治療量
DIABETIC RETINOPATHY
PROCEDURES
PERFORMED

澳洲
AUSTRALIA

13,473
在服務不足地區
篩查人數
PEOPLE SCREENED
IN UNDERSERVED
COMMUNITIES

“每個人都應該、必須幫忙。了解發生了什麼事，
並以行動促成改變。千萬不要袖手旁觀。”
Individuals can and must help. Look at the problem
and do something, don't just sit back.”
- 護瞳行動創辦人霍洛教授 Prof Fred Hollows



GABI HOLLOWS AO

創會董事的話

A MESSAGE FROM THE FOUNDING DIRECTOR

當我們又來到總結去年工作的時候，我深深為護瞳行動支持者對我們的付出而感動。我和霍洛教授在27年前創立護瞳行動時，我們不敢相信會有那麼多人，默默支持全球消除可避免失明的的工作。

在2019年，我們非常榮幸能與許多新的伙伴結緣。

特別令我難忘的，是見到來自澳洲各地、以及香港特別行政區超過400名獲頒發同燃希望獎的同學，踏實地以行動回應社會需要，互相幫忙。同燃希望獎是最能夠推動霍洛教授和護瞳行動理念的活動，我希望獎項能繼續推動新一代培養互相扶持和幫忙的價值觀。

我亦為護瞳行動在新的地域發展而驕傲。新一個十年來到，除了回顧過去的成就，亦是展望未來計劃的契機。可避免失明的危機隨著人口老化將更為嚴重，我深信下一個十年我們的項目需求將變得更迫切，而您對我們的支持也將更為重要。霍洛教授有信心我們會做得到，我們必定更加努力，朝目標邁進。



As we wrap up another year I am astounded and humbled by the generous support The Fred Hollows Foundation continues to receive. When Fred and I set up The Foundation 27 years ago, we never dared to dream so many people would rally behind our vision to end avoidable blindness around the world. In 2019 we continued to see exciting new partnerships.

Particularly dear to me was the opportunity to meet inspiring school children from all over Australia as part of the Fred Hollows Humanity Award. The Humanity Award has been such an effective way to promote our values that it has even been replicated by The Foundation in Hong Kong, Special Administrative Region, which recognised more than 400 students in 2019.

I'm excited to see The Foundation gain a foothold in a market where there is potential to attract significant support. A new decade calls for a celebration of our achievements over the past 10 years and a renewal of our commitment to The Foundation's goals. I have no doubt that the next 10 years will be even more exciting and I hope you will join us on our mission to end avoidable blindness across the world. Fred believed we could achieve it – and so do I.

治療、培訓、 提供設備 TREAT, TRAIN AND EQUIP

我們認為投資人才、改善硬件設施，是提升和完善可持續和具質素的眼健康服務的重要基礎。護瞳行動一直努力不懈，訓練醫生、護士及診所和社區醫療人員。全賴合作伙伴的支持，我們才有機會確保在最貧困以及邊緣的居民也能接觸到低收費甚至是免費的眼健康服務。

We believe investing in local people and equipping facilities is key to creating sustainable change and expanding the reach of eye care services. That's why we are training local doctors, nurses, and clinical and community health staff. With the support of our partners, we are ensuring the poorest and most marginalised people can access free or low-cost care.



“每個人都有獲得優質眼健康服務的機會，這不應是富人的權利。

Good eye service is the right of everybody, not just the wealthy who can afford it.”

- 霍洛教授 Prof Fred Hollows

 **68,293** 受訓人數包括
PEOPLE TRAINED INCLUDING:

 **134** 眼科手術醫生
SURGEONS

 **46,182** 社區醫療人員
COMMUNITY HEALTH WORKERS

 **19,450** 教師
TEACHERS

 **344** 診所支援人員
CLINIC SUPPORT STAFF

加強醫療系統 STRENGTHEN HEALTH SYSTEMS

霍洛教授認為良好的眼科醫療，應該把眼睛健康融合於醫療系統內。護瞳行動一直相信這是提供高質素、高效、可持續和容易獲取的眼科服務的唯一方法。培訓在地人才及領袖來管理當地醫療系統，能提高服務質量、鼓勵創新、獎勵有良好績效的群體。透過與政府合作，有助確保必要的眼科服務得到充足資源，並提升監管標準。

Fred's philosophy was that eye care should be integrated throughout the health system. We believe this is the best way to deliver high-quality, efficient, sustainable and accessible eye care. Developing local leaders to manage health systems and embed quality improvement encourages innovation and rewards good performance. By working with governments, we are also helping to ensure adequate financing for essential eye health services and strengthening regulation standards.



拓展社區為本服務 ENGAGE AND EMPOWER COMMUNITIES

以人為本，是我們設計服務的重要一環。透過回應當地人需求，我們致力提升社區的基礎眼睛健康服務能力，為社區提供足夠設備，使公眾能得到更佳的眼疾護理，並同時面對和解決邊緣群體在治療路上所遇到的障礙。

People are at the centre of all that we do. By responding to the needs of local people, we are empowering communities to access eye health services and demand better care. In doing so, we are also confronting some of the barriers to treatment, particularly in marginalised groups.

創新以加速改革 INNOVATE TO ACCELERATE CHANGE

為延續霍洛教授的求變精神，我們不斷開拓更多創新和有效的方法來接觸視障人士，以提供更高質素的眼科服務。我們採用新的技術，透過不斷的試驗及研究，以數據為本，開發新的方法改善現有眼疾治療，使服務更為有效、妥善及容易觸及。我們相信研究和革新有助落後地區的視障人士及大眾獲得更優質的眼疾治療。

We continue to honour Fred's pioneering spirit by discovering new and better ways to reach more people with high quality eye care. We are employing new technologies, generating and using evidence, and developing new approaches to make eye care more effective, efficient and accessible. We believe research and innovation are critical to catalyse meaningful change in the way eye care is delivered.



倡導與影響 ADVOCATE AND INFLUENCE

護瞳行動作為領先的國際發展組織，承繼創辦人霍洛教授的行動，致力把眼睛健康列入全球議題。憑藉與擁有共同理念的機構合作，利用數據為本的研究來實踐可持續的改革，並透過與各國政府磋商，推動落實改善眼科醫療的工作，確保每個人都能獲得高質素的護理。

We galvanise action like Fred, using our position as a leading international development organisation to put eye health on the global agenda. Working in partnership with like minded organisations, we have used evidence-based research to effect sustainable change and challenge governments to do more to ensure everyone can access high-quality care.

護瞳行動在港成立五週年 感謝伙伴們支持 Celebrating The Foundation's 5th birthday in Hong Kong

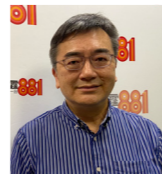
護瞳行動在2020年慶祝成立香港辦公室五週年。今年既特別又充滿挑戰。一路走來，並不容易，護瞳行動會繼續為杜絕全球可避免失明而努力，並藉此機會感謝伙伴們一直以來的支持。

The Fred Hollows Foundation celebrates the 5th birthday of its Hong Kong office in 2020. It is a very special and yet challenging moment. While we are looking forward to helping more people to restore sight, we are also looking back to thank our partners who have been supporting us without reservations in this journey.

更多五週年專訪
Celebrate Our 5th Birthday



林傑人醫生 DR. GODFREY LAM



眼科醫生林傑人曾於80年代在澳洲求學，師承護瞳行動創辦人霍洛教授門下，之後的行醫路更深受霍洛的影響。逗留澳洲多年後，林醫生回到香港執業。五年前得悉護瞳行動於澳洲成立快二十年後，有意於香港開設分部，遂加入成為護瞳行動的顧問委員會成員。他說：「一些偏遠及貧窮國家，欠缺足夠眼科人手及技術，如果我們能提高這些地區的醫療水準，讓他們自給自足，醫治自己的居民，不再依賴外來的醫療團隊，便是最好的結果。」他指如果家人有視力障礙，無法工作或外出，家裡多了一個人要照顧，等於少了一份收入，患者亦要依賴他人照顧。因此醫好視障，等同幫了兩個人——視障患者以及照顧者，令雙方都可以回到社會。林醫生希望更多香港市民能捐款支持護瞳行動，讓身在遠方的可避免失明患者也有機會與香港大眾一樣，享受到優質和能負擔的眼科服務。

Dr Godfrey Lam studied under Professor Hollows, Founder of The Fred Hollows Foundation in Australia back in the 1980s. After spending years in Australia, Dr Lam came back to Hong Kong to practice and joined The Fred Hollows Foundation team as an Advisory Committee member when The Foundation started an office in Hong Kong.

He shares, "In some remote and poor areas, there is never enough medical manpower or technology. If we can provide help to raise the medical standards of these areas, they can develop sustainable eye care services and they do not need to rely on external help which would be the best result."

"When family members in remote areas cannot see, they cannot go out or work. And there is one more person to take care of at home and for the family. Thus restoring sight to a patient equals helping two - the patient and the caretaker. Both can go back to work." Dr Lam hopes that more Hong Kong people will donate and support The Fred Hollows Foundation, and let patients in remote areas to enjoy good quality eye care.

嘉民集團 GOODMAN

嘉民集團是護瞳行動的創始企業伙伴，當機構剛在香港起步時，有賴嘉民提供辦公空間。往後嘉民更持續支持護瞳行動在中國河北、甘肅和廣西省的項目，以及透過公司每年的旗艦項目 - 嘉民領運慈善跑，籌款支援護瞳行動的復明工作。嘉民慈善基金會負責人 Jo Cameron 說：「嘉民集團一直為慈善伙伴和社區提供切實的支援，幫助更多人、為社區帶來具體的改變。護瞳行動為人恢復視力，真正為無數生命帶來巨大轉變。」

Goodman is a founding corporate partner of The Fred Hollows Foundation in Hong Kong and had donated office space for the team in the initial days. Goodman continued to support our projects in Hebei, Gansu and Guangxi Provinces, China, and also selected The Foundation as a charity partner of its flagship fundraising event, the annual Goodman Magic Mile Ramp Run. Head of the Goodman Foundation, Jo Cameron said, "For our charity partners and the wider community, we provide support that enables them to help as many people as possible which in turn makes a tangible difference to the communities we operate in. The Fred Hollows Foundation has a great reputation for making a tangible difference to so many people by addressing avoidable blindness."



鍾智明 MING CHUNG



鍾智明(阿Ming)出生時因為早產，雙眼看不見，但這無阻他成為一個健康和正面的人。阿Ming是護瞳行動的老拍檔。早在護瞳行動於香港成立之初，他已與護瞳行動一起到幼稚園、中小學和企業，分享身為失明人在香港的生活點滴和經歷。阿Ming笑指自己是護瞳行動「第一代合作伙伴」。對於住在發展中國家的失明人，他認為：「他們住在偏遠山區，上學比我們困難，沒有電腦也不懂點字。如果他們能看得見，可以到較遠的地方求學，改變生命。」阿Ming希望在未來的日子能與護瞳行動一起，讓更多企業了解機構的工作和舉辦更多分享活動，認識香港視障朋友的情況，也能幫助遠方的失明人士重拾視力。

Ming Chung has been supporting the work of The Fred Hollows Foundation since the beginning of our establishment in Hong Kong. Despite being born blind due to premature birth, Ming is no different from other Hongkongers; and he has shared his experiences with The Foundation's supporters at kindergartens, schools and corporates. While blind people in Hong Kong face a lot of difficulties, Ming thinks that blind people in developing countries live an even more challenging life. "They live in in remote areas and are not as fortunate as we are in Hong Kong. They do not have the chance to learn using computers or braille. If The Foundation can restore sight for them, they don't have to stay at home and pursue education further away from home. Public help to The Foundation is very important in making this happen."

謝謝 THANK YOU

我們的支持者 OUR SUPPORTERS

我們感謝一眾支持者，以行動活出霍洛教授的創會理念——無論是什麼人及身在何處，都有接受可負擔和優質眼科服務的權利。有賴公眾、無數家庭、義工、企業和社區組織的支持，霍洛教授的理想才得以延續。有您慷慨解囊和支持，護瞳行動才可以在超過25個國家和地區開展服務。感激有您同行，與我們並肩實現霍洛教授社絕可避免失明的心願。

We'd like to thank our supporters who share Fred's vision that every person has access to inexpensive and high-quality eye care, regardless of who they are and where they live. So many individuals, families, volunteers, corporations, workplaces and community organisations have kept Fred's vision alive this year. Our work in more than 25 countries would not be possible without your generosity and your support. Thank you for partnering with us to carry on Fred's dream of ending avoidable blindness.

護瞳行動香港顧問委員會

ADVISORY COMMITTEE OF THE FRED HOLLOWES FOUNDATION HONG KONG

| | |
|-----------|-------------------------|
| 成員 Member | Chris CARR |
| 成員 Member | Thomas CHING 程永康 |
| 成員 Member | Jacky HO 何萬傑 |
| 成員 Member | Dr. Godfrey LAM 林傑人醫生 |
| 成員 Member | Joseph Rodarick LAW 羅御軒 |
| 成員 Member | Agnes K Y TAI 戴潔瑩 |

2019年我們的主要支持者 - 香港及東盟

OUR MAJOR SUPPORTERS 2019 - HK & ASEAN

- Amanda Tong Ceramics
- The Australian Association of Hong Kong
- The Australian Chamber of Commerce Hong Kong & Macau 香港及澳門澳洲商會
- The Australian Chinese Association of Hong Kong 香港澳洲華人協會
- The Australian International School Hong Kong 香港澳洲國際學校
- CMG International Charity Fund Limited 安基國際慈善基金有限公司
- Elegant Interiors Contracting Co. Ltd.
- Goh Foundation Limited
- Goodman 嘉民集團
- ING Bank NV
- Johnson & Johnson
- JP Management
- Make the Right Call
- P & J Group Ltd 飛翔國際集團有限公司
- Revolution Group Co Ltd
- Simon K Y Lee Hall Students' Association, HKUSU 香港大學學生會李國賢堂學生會
- St James's Place Charitable Foundation
- Starlit Way Limited
- Well Rise Trading Limited 昇佳貿易有限公司
(排名不分先後 In no particular order)

護瞳行動香港董事會

BOARD OF DIRECTORS OF THE FRED HOLLOWES FOUNDATION HONG KONG

| | |
|-----------|---|
| 主席 Chair | The Hon. John BRUMBY AO |
| 成員 Member | Thomas CHING 程永康 (上任 Appointed on 01/07/2019) |
| 成員 Member | Associate Professor Michael JOHNSON AM |
| 成員 Member | Ian JOHNSTON (上任 Appointed on 12/11/2019) |
| 成員 Member | Graham SKEATES (離任 Resigned on 04/12/2019) |

我們的工作影響深遠

MEASURING OUR IMPACT

護瞳行動的工作遠遠超過提供手術和治療——為眼疾患者重拾寶貴的視力，他們的生活便會得到實在而長遠的改變。

我們能自豪地說，2019年，我們通過提供白內障和沙眼手術、分發眼鏡、和糖尿病視網膜治療，防止視力損失的成效進一步擴大，大約挽救了200萬年的視力。這相等於我們避免了約100,000宗失明和視力障礙。

更重要的是，我們幫助挽救的視力中有59%是女性，她們通常較少機會獲得眼科治療，並且失明的可能性是男性的1.3倍。

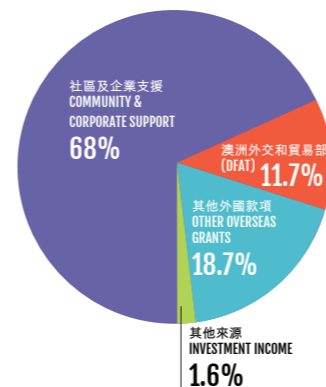
The Fred Hollows Foundation's work goes far beyond providing surgeries and treatments – it has a tangible and long-term impact on the quality of life for our patients.

We are proud to say that in 2019, we contributed to around 2 million years of sight saved through cataract surgeries, distributing glasses, and preventing further vision loss through trachoma surgeries and diabetic retinopathy treatments. This means we have averted around 100,000 cases of blindness and vision impairment.

Importantly, 59% of the years of sight we helped save were in women, who are often disadvantaged in accessing eye care and are 1.3 times more likely to be blind than men.

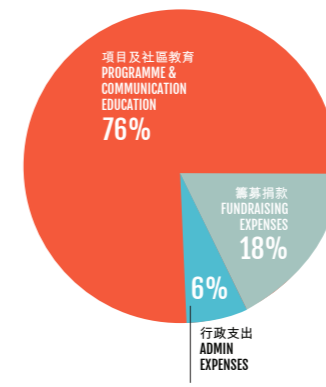
善款來源

SOURCE OF INCOME



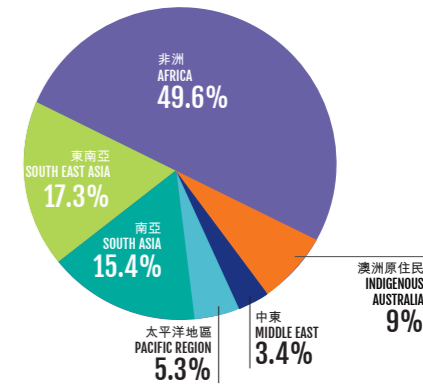
善款支出

RATIO OF EXPENSES



地區項目支出

WHERE THE PROGRAM MONEY WAS SPENT



“讓世界變得更美好
Leave the world a better place”

— 霍洛教授 Prof Fred Hollows

“我一點也不擔心！
我深信醫生會醫好我和子女
的眼睛，我十分感恩。
I'm not worried. Just happy that the Doctor
could help me and my kids for the eye treatment.
We are happy for that,” 寶利 Porlee, 老邁 Lao



The Fred Hollows
Foundation | 護瞳行動

☎ 36118489 ✉ hkinfo@hollows.org 🌐 www.hollows.org/hk 📺 [FredHollowsHK](https://www.facebook.com/FredHollowsHK)

香港特別行政區九龍彌敦道794-802號協成行太子中心8樓811室
Room 811, 8/F, Office Plus @ Prince Edward, 794-802 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong SAR

護瞳行動部份項目由澳洲非政府組織合作計劃支持

The Foundation is supported by the Australian Government through the Australian NGO Cooperation Program (ANCP)

